

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

الأدب هو عمل يحتوي على عناصر الفن. هو تعبير عن الروح الإنسانية المزيّنة بالجمال والفن، بحيث يجذب الناس للاستمتاع به. ويوضح مرسال إستين (Mursal Esten) أن الأدب هو تعبير خيالي وفني عن الحقائق التي تعكس حياة الإنسان، ويتم نقله من خلال اللغة كواسطة وله تأثير إيجابي على حياة الإنسان.¹

وأضاف صاباردي (Sapardi) أن الأعمال الأدبية تعمل كمؤسسات اجتماعية تستخدم اللغة كأداة للتواصل، حيث اللغة في حد ذاتها إبداع اجتماعي. يلعب الأدب دوراً في تصوير الحياة الإنسانية كواقع اجتماعي. الأعمال الأدبية هي عناصر مرتبطة بحياة الإنسان وتعمل كواسطة لنقل الرسائل إلى المجتمع.²

الأعمال الأدبية لها قيمة عالية وتدوم على مر الزمن. تُعد الأعمال الأدبية كالأداة للشاعر لنقل أفكارهم وتطلعاتهم وآرائهم. أحد أشكال الأدب الخالدة هو

¹ Mursal Esten, *Kritik sastra Indonesia*, (Padang: Angkasa Raya, 1984), hal. 9.

² Sapardi Djoko Damono, *Pengkajian Puisi*. (Yogyakarta: Gajah Mada University Press, 1979), hal. 1.

الشعر. يتألف الشعر من أبيات شعرية تعكس تعبير الكاتب عما يشعر به. من هذا التعريف، يمكن أن نرى الشعر يمكن أن يصور مشاعر الكاتب. ولا تقتصر هذه المشاعر على موضوع الرومانسية، بل تشمل أيضاً آراء الشاعر في الحياة الاجتماعية والسياسية والاقتصادية للمجتمع في ذلك الوقت. للشعر القدرة على عكس ظروف المجتمع في وقت كتابته.^٣

إن الأعمال الأدبية هي تعبير المشاعر وغالباً ما تحتوي على العديد من المعاني التي تحتاج إلى تحليل وتشريح. الشعر بشكل خاص والأعمال الأدبية بشكل عام كأداة للتعبير عن المشاعر، خاصةً الحب لشخص آخر، هناك الكثير من الشعراء الذين يعبرون عن حبهم لشخص آخر أو لشيء ما بحيث ظهر نوع أدبي خاص بهم. في الأعمال الأدبية، وخاصة الشعر، غالباً ما تجلب الأحاسيس المقدمة في الأعمال الأدبية، وخاصة الشعر، تصورات مختلفة للقارئ. تعتبر هذه الظاهرة من الاعتبارات المهمة في دراسة الأعمال الأدبية والبحث فيها، لأن الأعمال الأدبية هي في الصورة طبق الأصل من الحياة الواقعية وقريبة جداً من المجتمع. مع نخب العمل الأدبي، يمكن أن يكون أساساً لإيجاد رسالة موحدة يريد المؤلف إيصالها إلى قرائه، خاصة في الشعر.

³ Alfiah Nurul Aini, "Analisis Semiotik Terhadap Novel Laskar Pelangi Karya Andrea Hirata sebagai Alternatif Bahan Pengajaran Sastra di SMA". *Nosi, Vol 1 no 2*, (2013), hal. 80-86.

يبدو أن تعريفات الشعر تتطور باستمرار ويمكن أن تختلف باختلاف تطور الشعر نفسه. وذلك لأن الشعر هو أحد نتائج التطور والنمو المستمر للثقافة الإنسانية. ونتيجة للثقافة، إن الشعر يتغير ويتطور دائماً كما يتغير ويتطور المجتمع الذي أنشأه ويتطور.^٤ لذلك ليس من المستغرب أن يكون للشعر في الماضي قواعد صارمة، كما رأينا في الباتون والسير، بينما الشعر اليوم يمكن أن يكتب بحرية أو لم يعد يتبع نظام السير، ولا يجب أن يكون له قافية منتهية وقافية داخلية وقافية متعرجة وقافية متعرجة ولا يجب أن يكون له عدد محدد من الأسطر.

من وجهات نظر الخبراء المختلفة، يمكن استنتاج ما يلي: ”الشعر هو عمل تخيلي يحتوي على أفكار وأفكار ومشاعر وتجارب الشاعر كمتحدث باسم مجتمع عصره، وينقلها بلغة كثيفة ومختصرة وجمالية ودلالية ورمزية“.^٥ ومن ثم، هناك العديد من التعريفات للشعر من مصادر مختلفة. وبطبيعة الحال، هناك العديد من المصادر الأخرى التي تشرح معنى الشعر، والتي يمكن قراءتها أو استكشافها بطرق مختلفة.^٥

استخدام الشعر لوصف جمال الحبيب وحبه له تاريخ طويل. ومثال أن امرؤ القيس وصف في شعره معبودته عنيزة التي كانت على شكل زجاج لا شقوق فيه، وجمال شعر مسترسل ينساب كالنخلة.^٦ إذا كان إندونيسيا صاباردي دجوكو

⁴ Sayuti, Suminto. A, *Berkenalan dengan Puisi*. (Gama Media Yogyakarta, 2002), hal. 3

⁵ Harun. Mohd, *PEMBELAJARAN PUISI UNTUK MAHASISWA* (Syiah Kuala University Press, 2018), hal. 4-5

⁶ Kamil Sukron, *Teori Kritik Sastra Arab Klasik Dan Modern* (Jakarta: Raja Grafindo Persada, 2012), hal. 165.

دارمونو (Sapardi Djoko Damono)، وهو كاتب معروف برومانسيته وفروقه الدقيقة في الحب. الشرق الأوسط لا يقل شهرة فليديهم أيضاً كاتب حب معروف في جميع أنحاء العالم، وهو نزار قباني.

يأتي الشعر في العديد من الأنواع والموضوعات وهو التعبير عن الذات لمبدعه بكلمات ذات معنى. فالشعر أيضاً عمل أدبي سيسجله التاريخ ويكون شاهداً على حضارة الإنسان في العصر الذي كُتبت فيه الأبيات، أو السطور الشعرية. يرى برادوبو (Pradopo) أن الشعر في ريفاتيرير (*Riffaterre*). ولكن من خلال فهم ومحاولة دراسة عمل أدبي^٧ بما في ذلك الشعر، بشكل أعمق، يمكننا أن نرى الأفكار والقيم التي يتضمنها، الذات الباطنة للشاعر أو الكاتب التي يعبر عنها بشكل مباشر أو غير مباشر في عمله، لأنها تصبح مفيدة عندما تتمكن من رؤية المنظور والأفكار والحالة الداخلية التي شكَّلتها. الشاعر أو الكاتب القادر على تحقيق مكانته خلال حياته.

موضوع الحب هو موضوع يستدعي النقاش دائماً. وقد برز هذا الموضوع كموضوع سائد في الأعمال الأدبية، وخاصة الشعر، باعتباره وسيلة متداولة للتعبير عن عاطفة الحب. نزار قباني، الذي يُلقَّب بملك الشعراء العرب، هو شاعر معاصر غالباً ما يستكشف موضوع الحب في أعماله. لقد كان يحظى بإعجاب به جيل

⁷ Rachmat Djoko Pradopo, *Pengkajian Puisi: Analisis Strata Norma Dan Analisis Struktural Dan Semiotik* (Yogyakarta: UGM Press, 2018), hal. 4.

الشعراء العرب الجديد لأسلوبه الرومانسي والحسي والمثير للجدل. من أشهر أعمال نزار قباني: قالت لي السمراء (١٩٤٤)، طفولة نهد (١٩٤٨)، سامبا (١٩٤٩)، أنت لي (١٩٥٠)، قصائد (١٩٥٦)، حبيبي (١٩٦١)، الرسم بالكلمات (١٩٦٦)، يوميات امرأة لا مبالية (١٩٦٨)، قصائد متوحشة ١ (١٩٧٠)، كتاب الحب (١٩٧٠)، وغيرها الكثير.

من الأشعار المشهورة لنزار قباني ديوان بعنوان "الرسم بالكلمات" (١٩٩٦). هذا الديوان عبارة عن مجموعة من الأشعار التي تصور جوانب مختلفة من الحب والشعور العميق. في هذا الديوان، يستخدم نزار لغة شاعرية ومفعمة بالمعاني، تخلق بيئة تستطيع أن تلامس قلوب قرائه. كل شعرة في هذا الديوان فريد من نوعه في حد ذاته، باستعمال مميز للصور وأسلوب اللغة، الذي يعكس مهارة نزار في التعبير عن مشاعر الحب.

ديوان "الرسم بالكلمات" لا يُظهر فقط قدرة نزار على استكشاف موضوع الحب، ولكن أيضاً أسلوب اللغوي الخاص، متضمناً استخدام الاستعارات والتشبيهات. يُعتبر هذا العمل أحد أهم الأمثلة في الأدب العربي، حيث يتوفق نزار أن ينقل جمال اللغة وعمق العاطفة في كل عمل من أعماله.

وإحدى الأشعار المشهورة في هذا الديوان هو أحلى خبر. يعبر هذا الشعر عن مشاعر الحب الصادق والعميق، بأبيات مليئة بالمشاعر والتصوير القوي. وعلى

الرغم من أن هذا الديوان تكون من عدة الأشعار، إلا أن جمال وعمق المعاني التي يتضمنها تجعله من أهم الأعمال في الأدب العربي الحديث.

في عمل أدبي، اختيرت الشعر بعنوان ”أحلى خير“ للبحث لأن الألفاظ مستعملة في الغالب لا تعبر عن المعاني الأصلية مما يسبب مشاكل في فهم العمل الأدبي. أما المعنى غير الأصلي فيستخدمه الشاعر في قوله هنا كوسيلة لخلق تعبير عاطفي، حتى يكون يستطيع الشعر أن يكون لها تأثير أكبر على قرائها ويمكن أن تلهم جبههم وتعبير عاطفتهم تجاه الشعر. لذلك، لفهم المعنى والعثور على المعنى الذي تتضمنه الشعر، باحث يستعمل نظرية في البحث الأدبي، وهي ”التحليل سيميائية رولاند بارت.“

في سياق شعر ”أحلى خير“ لنزار قباني ، يمكن أن يساعد التحليل السيميائي في الكشف عن المعنى المخفي وراء الكلمات والرموز المستخدمة. وعلى الرغم من ذلك، تهدف هذه الدراسة إلى استكشاف كيف تعمل الإشارات في الشعر لنقل رسالة وعاطفة مشاعر. وكيف يمكن للقارئ تفسير المعنى الوارد فيها. من خلال المنهج السيميائي، من المتوقع أن يتم التوصل إلى فهم أعمق للتفاعل بين اللغة والمعنى والسياق الاجتماعي والثقافي وراء العمل الأدبي.⁸

⁸ Eriyanto, “Analisis Isi: Pengantar Metodologi untuk Penelitian Ilmu Komunikasi dan Ilmu-Ilmu Sosial Lainnya,” *Jurnal Penelitian Komunikasi* 5, no. 1 (2016), hal. 23-40.

السيمائية كعلم يركز على دراسة العلامات سواء من حيث الشكل أو المعنى، يصبح علمًا مهمًا للدرس والاستخدام في الكشف عن مختلف المعاني الخفية. في النظرة السيميائية، فإن كل ما هو موجود في حياتنا يُنظر إليه على أنه علامة، أي شيء يجب أن يُعطى معنى.⁹

يهدف هذا البحث إلى الكشف عن المعنى الذي تتضمنه أشعار نزار قباني كعلامة باستعمال نظرية رولاند بارت. اتخذ الباحث العنوان لأن هذا الشعر يتضمن معاني عميق ومعقد، حتى يتمكن الباحث من تحليل الشعر عليه بالنظرية السيميائية.¹⁰

طوّر بارت السيميائية إلى مستويان من الدلالة، وهما العلامات الحرفية وعلامات الأيحيائية. المعنى الحرفية هي نظام دلالة من المستوى الأول، المعنى الحرفية هي المعنى الأكثر وضوحًا للعلامة (علامة). المعنى الأيحيائية هي المستوى الثاني من نظام الدلالة. الأيحيائية هو التفاعل الذي يحدث عندما تلتقي العلامة بالشعور أو العاطفة من القارئ وكذلك مع قيم الثقافة.¹¹

⁹ Benny H Hoed, *Semiotik Dan Dinamika Sosial Budaya*. (Depok: Komunitas Bambu, 2014), hal 15.

¹⁰ N. Qabbani, *Ahla Khabar*. (Beirut: Riad El-Rayyes Books, 1995), hal. 10.

¹¹ Indiawan Seto Wahyu Wibowo. *Semiotika Komunikasi Aplikasi Praktis Bagi Penelitian Dan Skripsi Komunikasi*. (Jakarta: Mitra Wacana Media, 2013), hal. 21.

نظر بارت أيضًا إلى جانب آخر من العلامة، وهو ”الأسطورة“ التي تميز المجتمع. وفقًا لبارت فإن الأساطير ليست حقيقة بل هي نظم التواصل أو الرسائل التي تعمل على التعبير وتقديم مبرر للقيم السائدة التي تسود في فترة معينة. تقع الأسطورة في المستوى الثاني من العلامة، بعد تشكيل نظام من العلامات، الدال، المدلول. ستصبح العلامة الدال جديدًا ثم يصبح لها المدلول الثاني وتشكل علامة جديدة.^{١٢}

فالعلامة التي لها معنى الدلالة الضمنية ثم تتطور إلى معنى الحرفية، فالمعنى الأيحيائية أسطورة.^{١٣} تُقدّم الأساطير دائمًا في شكل خطاب، بحيث المهم من الرسالة وليس فقط محتوى الرسالة (الشيء)، ولكن أيضًا طريقة التعبير عن الرسالة (في هذه الحالة، يمكن تفسير الأساطير على أنها نماذج للكلام). يضع رولاند بارت الأسطورة باعتبارها المعنى الأعمق والأكثر تقليدية.^{١٤}

السيمائية هي العلم الذي يدرس العلامات. في علم الاتصالات، العلامة هي تفاعل المعنى يتم نقله إلى الآخرين من خلال العلامات. في التواصل ليس فقط باللغة المنطوقة، ولكن بالعلامة أيضًا يمكنك التواصل. العلامة لها معانٍ معقدة.

¹² D. Rusmana, *Filsafat Semiotika: Paradigma, Teori, dan Metode Interpretasi Tanda dari Semiotika Struktural Hingga Dekonstruksi Parktis*. (Bandung: Pustaka Setia, 2014), hal. 206-207.

¹³ Arthur Asa Berger. *Pengantar Semiotika*. (Yogyakarta: Tiara Wacana, 2010), hal. 66.

¹⁴ D. Rusmana, *Filsafat Semiotika: Paradigma, Teori, dan Metode Interpretasi Tanda dari Semiotika Struktural Hingga Dekonstruksi Parktis*. (Bandung: Pustaka Setia, 2014), hal. 207.

فالعلامة ليست قائمة بذاتها بل تمثل العديد من العوامل المؤثرة، بما في ذلك معرفة وثقافة المشاركين فيها. فالراية، والإشارة باليد، والكلمة، والصمت، والحركة العصبية، والاحمرار، والشيب، والنظرة، وغيرها الكثير، كلها تعتبر من العلامة لفهم منها المعنى الحقيقي.

هذا البحث يركّز على دراسة رولاند بارت السيميائية في شعر ”أحلى خَبْرٌ“ لنزار قباني. بتحليل معنى الدلالة والإيحاء والأسطورة في الشعر من الصفحة الأولى حتى النهاية. ثم يتم تقديم شرح معمق لتوضيح أن الجملة تُستعمل سيميائية رولاند بارت. ونأمل أن تكون نتائج هذا التحليل البحث مفيداً للقراء، وخاصة الباحثين الذين يرغبون في تحليل السيميائية.

ب. مسائل البحث

بناءً على خلفية المسألة أعلاه، تبرز صياغة المشكلة، وهي كيف المعنى الحرفية والإيحائية والأسطورة والأيدولوجية في الشعر أحلى خَبْرٌ؟

ت. أغراض البحث

بناءً على صيغة المسألة التي تم وصفها، يهدف هذا البحث لوصف على المعنى الحرفية والإيحائية والأسطورة والأيدولوجية في الشعر أحلى خَبْرٌ.

ث. فائدة البحث

أما الإستخدامات النظرية والعملية للبحث فهي كالتالي:

١ . الفائدة النظرية

من المتوقع أن يسهم هذا البحث نظريًا في تطوير السيميائية والدراسات الأدبية، خاصة في فهم معنى الأعمال الأدبية من خلال منهج رولان بارت السيميائية. وعلى وجه التحديد، يمكن لهذا البحث أن يثري الرؤى النظرية المتعلقة بتحليل العلامات والحرفية والأبحاث والأسطورية في الأعمال الأدبية، وكذلك توسيع نطاق تطبيق النظرية السيميائية في تحليل الشعر أو الأعمال الأدبية الأخرى. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن يكون هذا البحث مرجعًا للدراسات الأكاديمية المتعلقة بتفسير المعنى الرمزي والأيدولوجيا في النصوص الأدبية باستخدام المنهج السيميائية.

٢ . الفائدة العملية

من الناحية العملية، يمكن لنتائج هذه الدراسة أن تقدم فوائد للقراء والباحثين والممارسين الأدبيين في فهم المعاني الخفية والرموز والرسائل التي تتضمنها الأعمال الأدبية وخاصة الشعر. يمكن استخدام هذا البحث أيضًا كدليل أو مرجع في تحليل الأعمال الأدبية سيميائيًا، وذلك لزيادة فهم الرسائل والعواطف التي يريد مؤلف الأعمال الأدبية إيصالها. وبالإضافة إلى ذلك، من المتوقع أن توفر نتائج هذه الدراسة نظرة ثاقبة لتفسير المعاني الأعمق، فضلًا عن زيادة تقدير الأعمال الأدبية كشكل من أشكال التواصل الرمزي والثقافة المعقدة.

وهكذا، فإن هذين الفائتين تدلان على أن هذا البحث لا يفيد في تطوير العلم فحسب، بل له أثر إيجابي في ممارسة التحليل الأدبي وفهم ثقافة المجتمع.

ج. الدراسات السابقة

في إعداد هذه الأطروحة، أجرى الباحثان مراجعة شاملة للأدبيات من خلال مراجعة نتائج البحوث السابقة المختلفة، مثل الأطروحات والكتب والمجلات التي لها مناهج مشابهة لهذا البحث.

وقد تبين من خلال هذه الدراسة أن العديد من الأكاديميين قاموا بتحليل الأعمال الأدبية باستعمال النظرية السيميائية، وخاصة نظرية رولاند بارت، ومنها: أولاً، بحث لألدا عزيزة، أحمد ديني هداية الله بعنوان ”الدلالة والمعاني الدلالية في الشعر ’القدس‘ لنزار قباني (دراسة سيميائية لروولاند بارت)“. وقد أوجدت نتائج هذا البحث أربعة معانٍ الدلالة وأربعة معانٍ والمعنى الدلالي تم تحليلها في كل مقطع من شعر ’القدس‘ لنزار قباني. أما المعنى الدلالة لأبيات الشعر الأربعة في هذه الشعر فهي أولاً، شخصية ”أنا“ البكاء والصلاة والسجود والتعريف بمدينة القدس. ثانيًا، تصوير الأطفال والفتيات التعساء ومدينة القدس التي يلفها الظلام. ثالثًا، حالة مدينة القدس المملوءة بالحزن. رابعًا، مدينة القدس كمدينة السلام.

أما المعنى الدلالي فهو، في المقطع الأول، فالحزن الكبير الذي يعيشه سكان القدس على الرغم من أن هذه المدينة هي مدينة تعظمها ثلاث ديانات. ثانيًا، إن المعاناة التي يشعر بها سكان مدينة القدس لأن الصراع والحزب الذي تعرضت له

المدينة أدى إلى خسارة والألم في المجالات الاجتماعية والدينية. ثالثًا، اهتمام ساكن القدس بمستقبلهم. رابعًا، الأمل في أن تعود مدينة القدس إلى السلام والازدهار سكنها.¹⁵

ثانيًا، بحث ل تري دياني شيانيه بعنوان ”الحب والعلاقات الإنسانية في الشعر" على تجليسينا قليلا؟" لنزار قباني (دراسة سيميائية بنظريات لرولان بارت)“. بناءً على نتائج التحليل الأول، فإن المعنى الفعلي يشير إلى الدلالة العسكرية أو الدلالة المباشرة، أي ما يقال أو يدل عليه الألفاظ دون النظر إلى معانيها الإضافية أو الدلالة للطلبات والتصريحات حول تعقيد المشكلة، والارتباط الجسدي بالسماء وكذلك تصوير الأفعال الملموسة. مثل شرب الحب في الكأس المعنى الحقيقي. وهناك ثلاث عشرة نتيجة تحليلية، للمعنى الحقيقي والتي تدرس المعنى العسكري أو المعنى المباشر للألفاظ في الشعر.¹⁶

ثالثًا، بحث للإخوان إخوان، وانوديا غوقي عليا عمار بعنوان ”درس في الرسم لنزار قباني (تحليل سيميائي)“. وتكشف نتائج هذه البحث عن المعنى في الشعر ”درس في الراسم“ للشاعر السوري نزار قباني المنشورة في مختارات شعرية (ديوان) قصائد مغدبون عليها في عام ١٩٨٦. إن نتائج البحث في الشعر ”درس

¹⁵ Alda Azizah dan Achmad Diny Hidayatullah, "Makna denotasi dan konotasi dalam puisi "al-quds" Karya Nizar Qabbani (Kajian Semiotika Roland Barthes)". (Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, 2024).

¹⁶ Tri Diani Syaniyah, "Al-Ḥubb Wa Al-‘alāqāt Al-Insānīyah Fī Shi‘r "Alā Tajlīsīna Qalīlan?" Li-Nizār Qabbānī (Dirāsah Simīyā‘īyah Bi-Nazariyat Rūlān Bārt)". (UIN Sultan Maulana Hasanuddin Banten, 2024).

في الراسم“ هي الكشف عن حزن الشخصية ”أنا“ على الوطن الذي يتورط في الحرب والصراع. كما توصف حياة أحلى البلد بأنها كئيبة وبعيدة عن الحرية. ”أنا“ حكى ذلك لابنه من خلال الصور التي رسمها. والشعر ”درس في الراسم“ مليئة بتحويل المعنى، وخاصة الاستعارة.^{١٧}

رابعاً، بحث لعبدالأمبار الرحيم بعنوان ”الشعر أشهد أن لا امرأة إلى أنتِ لزار قباني (دراسة سيميائية لريفاتير)“. وتتضمن نتائج هذه الدراسة التحليل السيميائي لريفاتيري لشعر ”أشهد أن لا امرأة إلى أنتِ“ بين نتائج أخرى: من خلال القراءات الاستدلالية والتأويلية هناك عدم مباشرة في التعبير الشعري. مثل تحريف المعنى في كلمة الولد (طفل) و واضح (راقية)، و فاسد نفسي (أفسدني). إستبدال المعنى في كلمة البحر (بحر). نموذج هذه الشعر هو أنه يعاملني كطفل (تعمل معي كطفل) وغيرك (إلا أنت). مصفوفة أو جوهر الشعر هو "لا امرأة تستطيع أن تعيد لي طفولتي سواك". أما بالنسبة لقصائد نزار الأخرى فهي: أولاً، إن الشعر المحلل مرتبط بقصائد نزار الأخرى. ثانياً، حوّل نزار أسطورة ليلي مجنون إلى الشعر ”أشهد أن لا امرأة إلى أنتِ“. ثالثاً: الفكرة الرئيسية التي تتضمنها الشّعْر هي الأحادية في الفلسفة، أو وحدة الوجود في التصوف.^{١٨}

¹⁷ Ikhwan Ikhwan dan Wanodya Gute Ulayya Amar, “Darsun Fi Ar-rasm Karya Nizar Qabbani (Analisis Semiotik)” (Universitas Padjajaran, 2023).

¹⁸ Abdul Ambar Rahim, "Puisi Asyhadu An Lā Imroatan Illa Anti Karya Nizar Qabbani (Analisis Semiotik Riffaterre)" (UIN Sulthan Thaha Saifuddin Jambi, 2022).

خامساً، بحث لريكا إندري كاهياني، أكملية بعنوان ” تحليل السيميائية لمعاني الدلالة والدلالي في شعر ’الأعتراف‘ لأبو نواس استناداً إلى نظرية رولاند بارت“. تظهر نتائج البحث أن هذه الشعر تحتوي على معاني غنية ومتعددة الطبقات. في هذا التحليل، يتم تحديد المعنى الحرفية على أنه اعتراف بالخطيئة وندم العبد الذي يشعر بأنه لا يستحق الجنة. في حين أن المعنى الإحيائية يعكس الشعور بالتواضع والوعي بالضعف الروحي الذي يعبرّ فيه الكاتب عن رغبة صادقة في أن تُقبل توبته عند الله.

أكثر من مجرد عمل أدبي، يعمل ”الاعتراف“ كوسيلة اتصال تنقل الرسائل الاجتماعية والتأملات الفلسفية. تصوّر هذه الشعر حقيقة أن البشر غالباً ما يكونون مهملين ويطلبون دائماً المغفرة عن خطاياهم، مما يعكس حالة الإنسان الناقصة. وباستخدام المنهج السيميائية لبارت نجح هذا البحث في الكشف عن المستويات المتنوعة للمعنى في النص، مما يوفر رؤى جديدة في فهم الأعمال الأدبية العربية ويثري دراسات نحو الأمية.^{١٩}

بناء على الشرح أعلاه، تم استخدام نظرية لرولان بارت السيميائية في العديد من الأعمال الأدبية. وتتركز غالبية هذه الدراسات على معاني الحرفية والأحيائية فقط. ومع ذلك في في هذه الشعر أحلى خبر لم يجز رولان بارت أي بحث في المعنى

¹⁹ Rika Indri Cahyani dan Akmaliah, “Analisis Semiotika Makna Denotasi dan Konotasi dalam Syi’ir Al-I’tiraf Karya Abu Nawas Berdasarkan Teroti Roland Barthes pada lagu “Bait Al Hana” Karya Humood AlKhudher” (Universitas Islam Negeri Sunan Gunung Djati Bandung, 2025).

السيمائية. وبناء على هذا الوصف، بالرغم من استخدام نفس النظرية، إلا أن الباحث اختار هذه الشعيرة بالتركيز على معنى الحرفية والإيحائية والأسطورية بعمق.